

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rozmawiał z nim życzliwie, i ustawił jego tron wyżej niż trony królów, którzy byli u niego w Babilonie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozmawiał z nim życzliwie, a jego krzesło ustawił wyżej niż krzesła królów, którzy przebywali u niego w Babilonie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozmawiał z nim łaskawie i ustawił jego tron wyżej niż tron królów, którzy <i>byli</i> z nim w Babilonie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozmawiał z nim łaskawie, i wystawił stolicę jego nad stolicę królów, którzy byli z nim w Babilonie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówił z nim dobra i postawił stolicę jego nad stolicami królów, którzy byli po nim w Babilonie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozmawiał z nim łaskawie i wyniósł jego tron ponad tron królów, którzy przebywali z nim w Babilonie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozmawiał z nim życzliwie, i przyznał mu tron wyższy niż trony królów, którzy byli u niego w Babilonie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozmawiał z nim łaskawie i wyniósł jego tron ponad trony królów, którzy byli z nim w Babilonie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozmawiał z nim życzliwie i kazał postawić jego tron wyżej niż trony innych królów, przebywających z nim w Babilonie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozmawiał z nim życzliwie i jego krzesło królewskie ustawił wyżej niż [innych] królów, którzy razem z nim znajdowali się w Babilonie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заговорив до нього добре і дав його престіл понад престоли царів, що з ним в Вавилоні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mówił z nim dobrotliwie oraz ustanowił jego krzesło ponad krzesła królów, co byli przy nim w Babelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczął mu mówić dobre rzeczy, i postawił jego tron wyżej niż trony innych królów, którzy z nim byli w Babilonie.